

聊斋故事选

乔女

改编 杨根相
绘画 孙继海



海不扬波扫描制作

乔 女

原著 蒲松龄

改编 杨根相

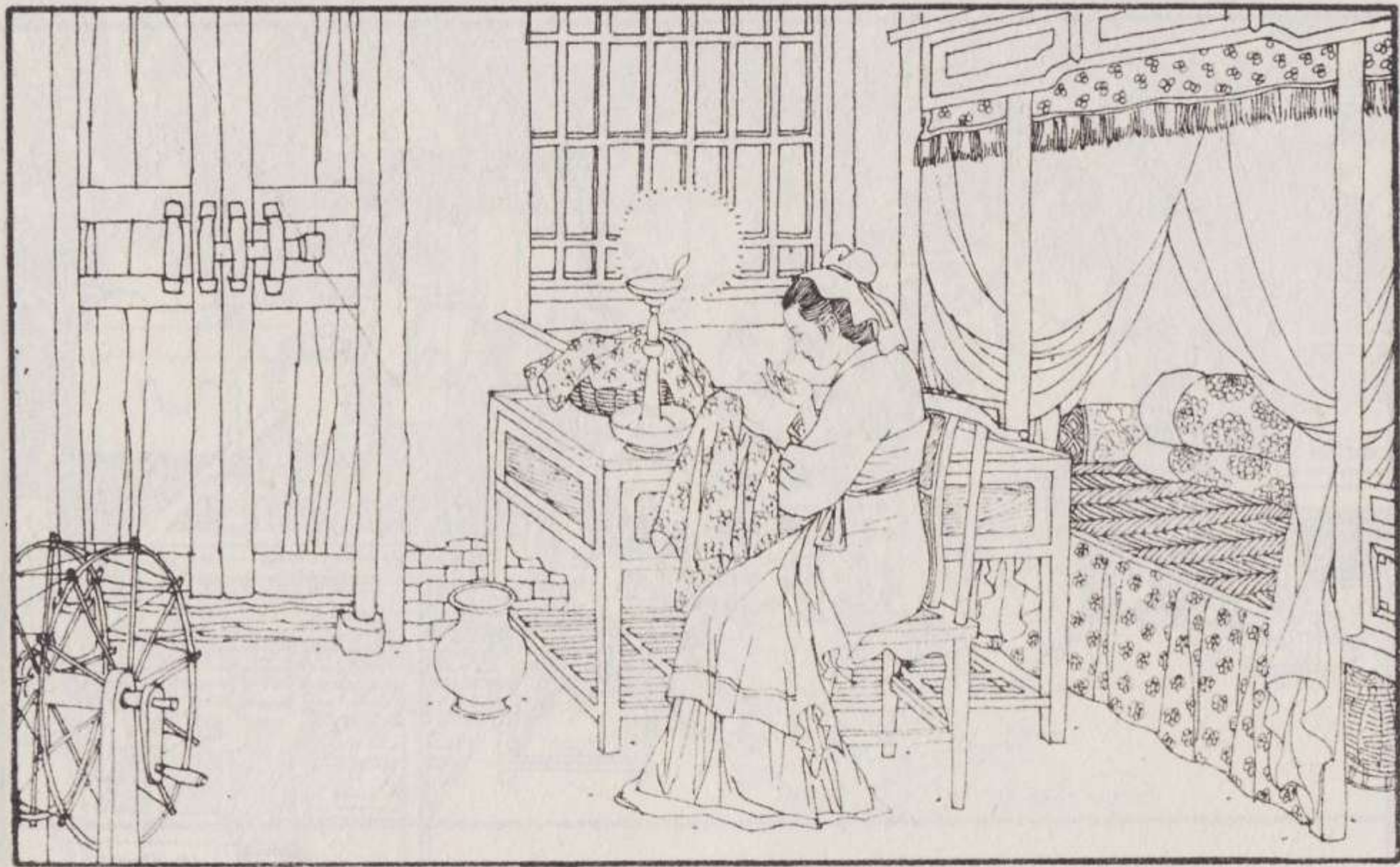
绘画 孙继海



上海人民美术出版社出版发行

乔女长得又黑又丑，嫁给穷儒穆生为继室，婚后生有一子。后来，穆生死了，家计格外困难，乔女靠纺织维持生计。同邑有个孟生，家业殷富，妻子死后，遗下一个未满周岁的婴儿乌头，须人抚养，因知乔女贤惠，欲聘为继室，遭乔女拒绝。孟生以重金为聘，请乔母劝说，甚至逼迫，无奈乔女志不可夺。不久，孟生病故，里中无赖欺孟家无人，将其产业瓜分殆尽。乔女挺身到官府告状，夺回孟家产业，并负起抚养乌头的责任。但她对孟家的财产，除乌头所需外，丝毫不沾染，仍以纺织为生，一如既往。

故事虽有一女不嫁二夫的封建糟粕，但乔女见义勇为，正直无私的品格，还是有积极意义的。



(1) 平原县有个姓乔的儒生，生了一个女儿，长得又黑又丑：一个鼻孔是豁的，一只脚是跛的，已经二十五六岁了，没有一个人来提婚。



(2) 同县有个姓穆的书生，四十多岁，妻子死后，因家贫不能续娶，就聘了乔女为妻。



(3) 婚后三年，乔女便生了一个儿子，夫妻俩爱若珍宝，给贫困的家庭增添了许多乐趣。



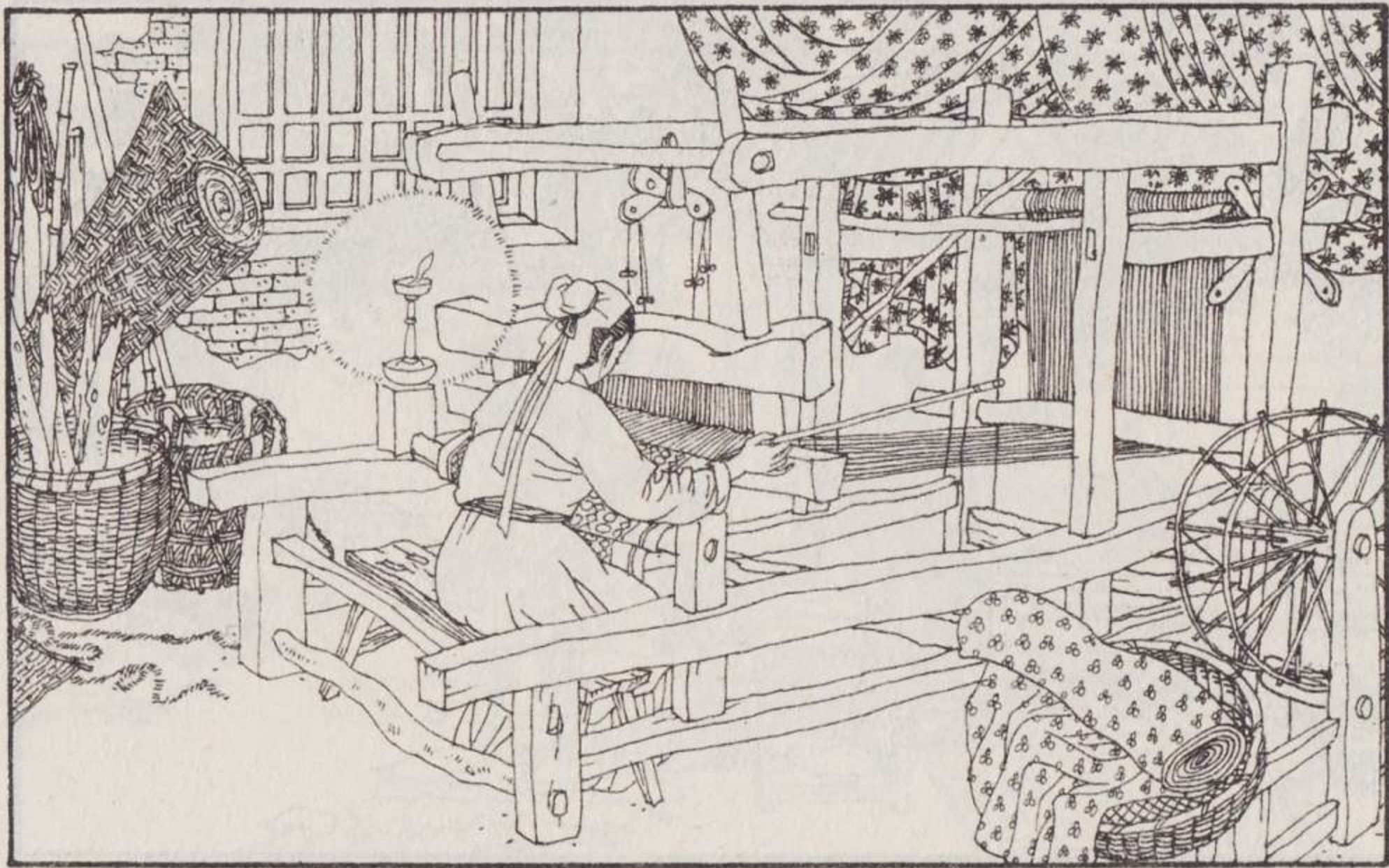
(4) 可是好景不长，不久，穆生突然患病，医药无效，一命呜呼。乔女哭得死去活来。



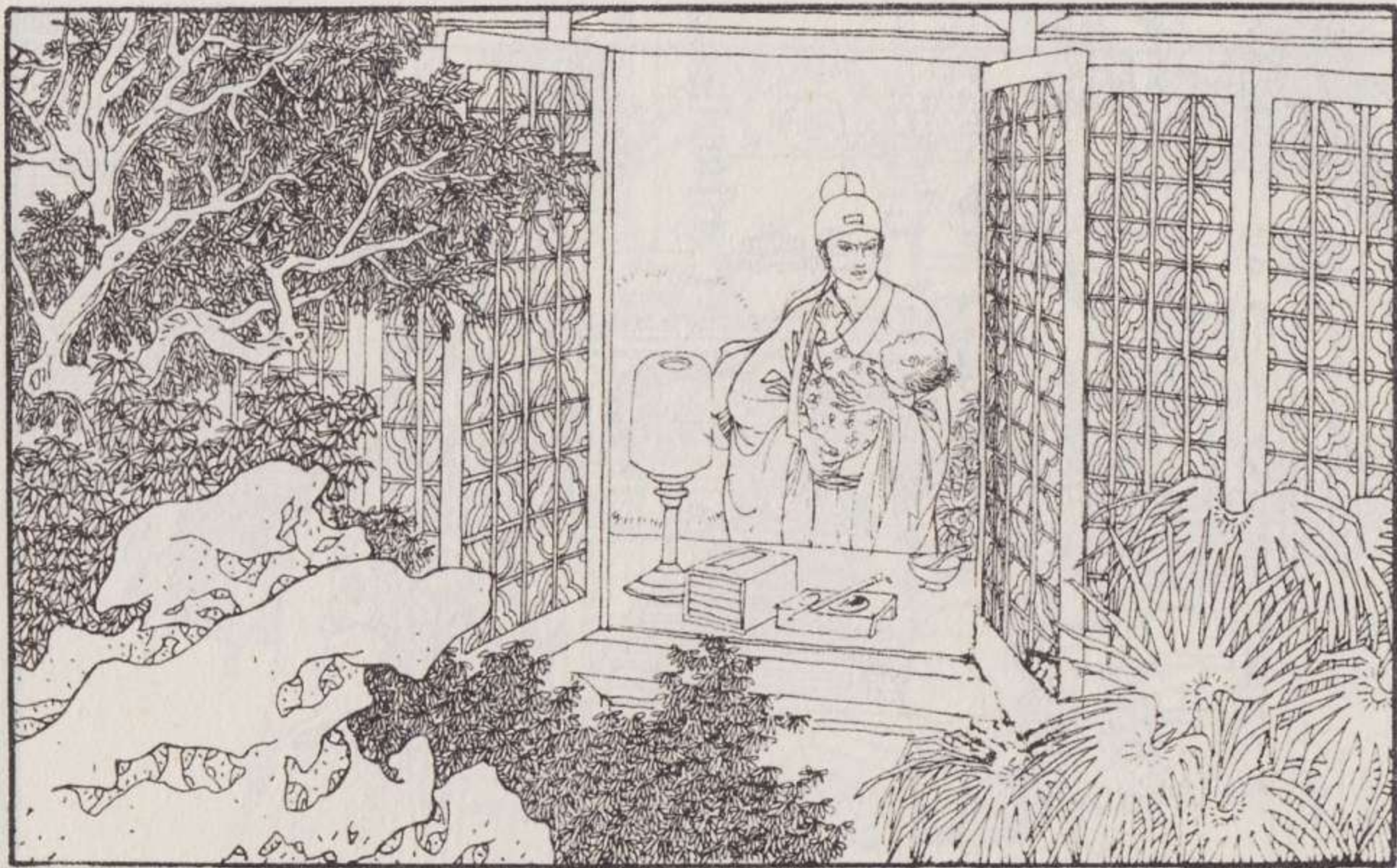
(5) 乔女殡葬了丈夫后，家境格外困难，无奈只好向娘家求助。



(6) 乔母起初还接济女儿一些，次数多了，便显得不耐烦，说话时，就有些不客气了。乔女听了，非常气愤，从此便不再去娘家求助。



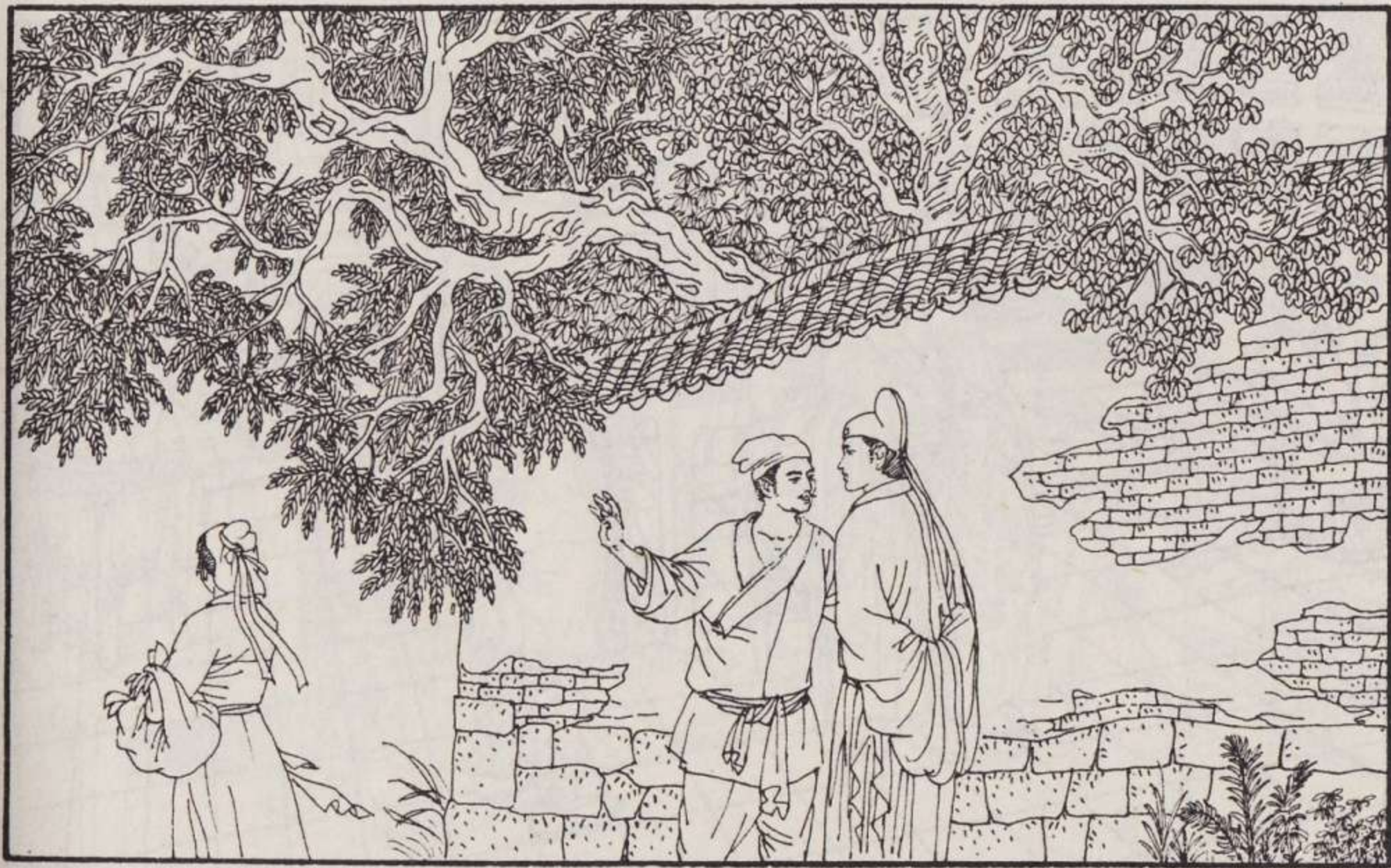
(7) 乔女决计自力更生，她日夜纺纱织布，以及给人做些针线活，挣钱养活自己和儿子。



(8) 附近有个姓孟的读书人，新近死了妻子，遗下一个儿子，名叫乌头，刚满周岁，因无人照顾，急于要寻个合适的配偶。



(9) 孟生将此事托了媒人。媒人给他寻了好几个女子，但当把她们的情况向孟生介绍后，孟生都觉得不称意。



(10) 一日，孟生忽然看见乔女，并得知她正丧夫守寡，心里非常高兴，便暗中派人去讽示乔女，愿求她为继室。



(11) 乔女听了，辞谢道：“目前我受尽冻饿之苦，嫁了官人，便可得温饱，有什么不愿意的？但我生来残缺丑陋，不如他人。自己赖以支持的，德字而已。要是再嫁了人，官人对我还有什么可取的呢！”



(12) 来人将此话还报孟生，孟生更加觉得乔女贤惠，爱慕更甚。



(13) 孟生为求得乔女，托媒人捧了重金去见乔母，希望她劝说女儿，答应婚事。乔母感到是千载良机，笑得嘴都合不拢了。



(14) 乔母兴匆匆跑到女儿家，劝女儿改嫁孟生，乔女不肯。乔母百般劝说，以致要挟强迫她，无奈乔女志不可夺。



(15) 乔母含羞忍怒，回家与家人商议，情愿将小女儿嫁给孟生，家人都认为这主意好。



(16) 乔母将此意告知了媒人，媒人又转告孟生，不料却遭到孟生的拒绝。



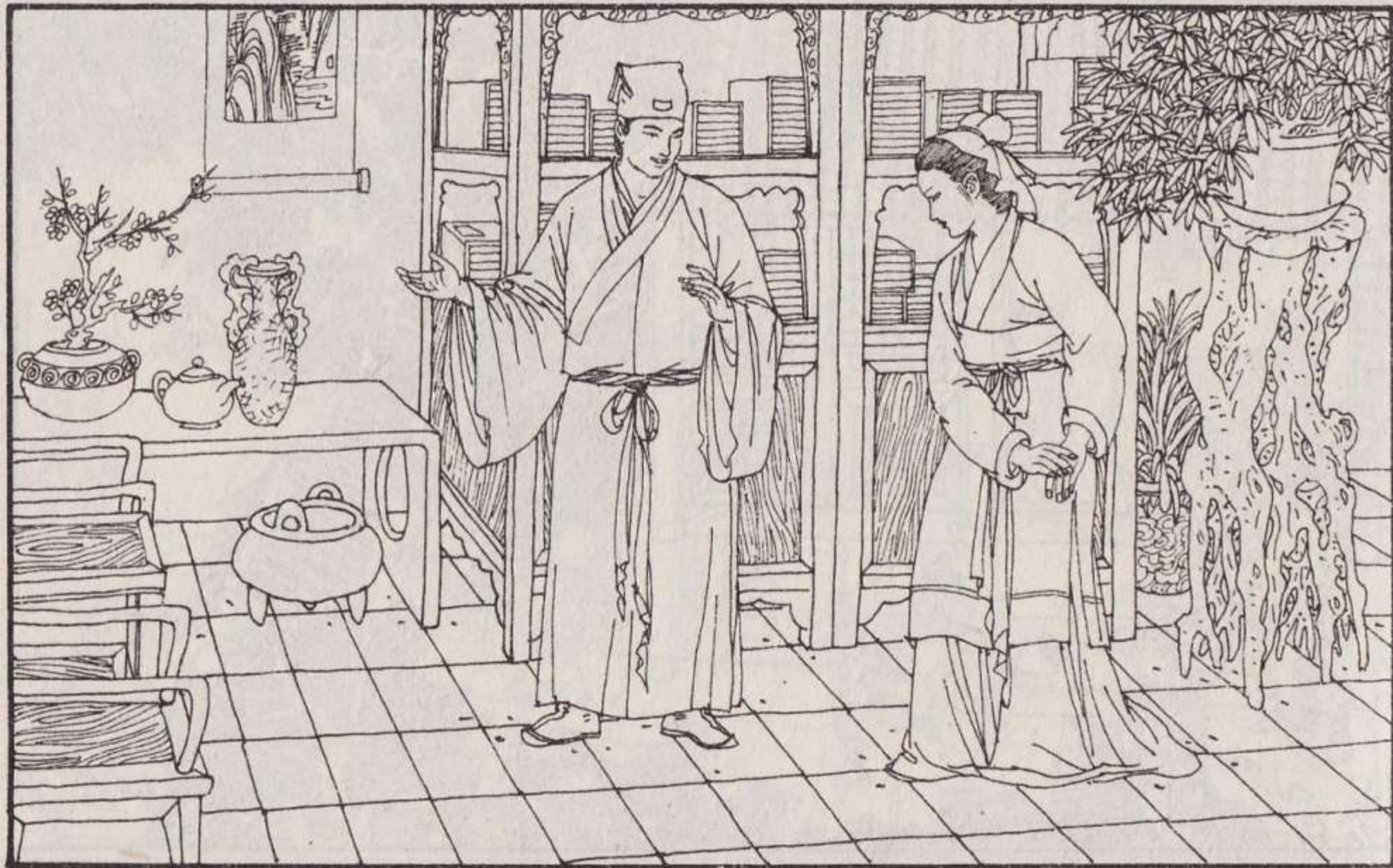
(17) 过了不久，孟生突然患暴病而亡，乔女为报答知己，亲往孟府送葬，号啕大哭，十分悲痛。



(18) 孟生死后，因没有亲戚族人，村里一些无赖，欺侮乌头还是个婴儿，没人做主，竟登堂入室，把他家里的东西搬取一空。



(19) 无赖们进一步商量要瓜分他家的田产。家人们也乘机偷窃家里的财物，各自散去，只剩得一个老妪抱着乌头在房中哭泣。乔女看到这种情形，心里大为不平。



(20) 乔女决心保护孟生的遗孤和他的财产。她打听到林生是孟生的好朋友，便登门去拜访林生。她见了林生，向他介绍了自己的身分和来意。



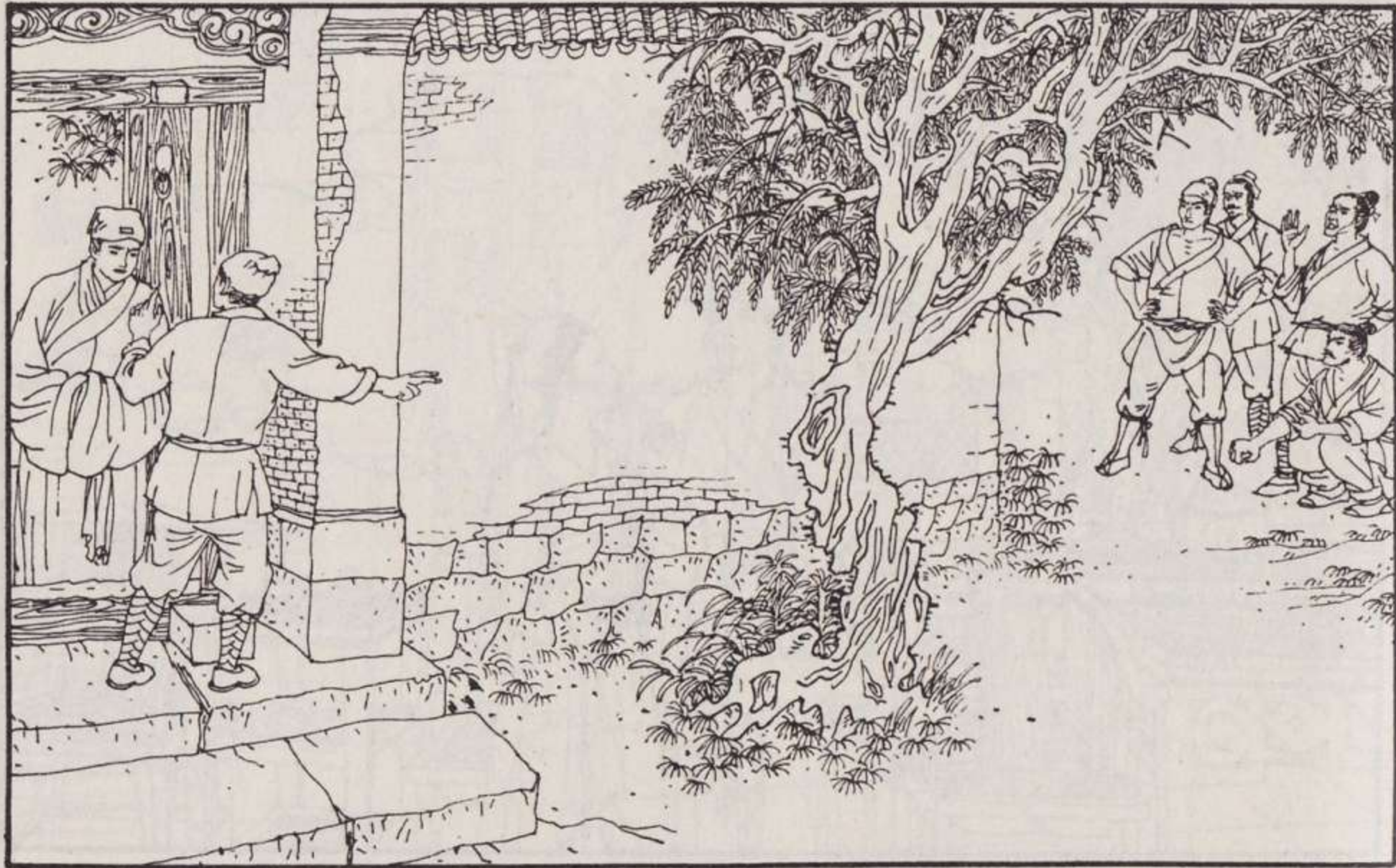
(21) 乔女道：“夫妇、朋友，人之大伦。我因奇丑，被人看不起，独有孟生能赏识我。前他向我求婚，我虽坚决拒绝了，然而内心实已答应了。如今孟生身死而子尚幼，我寻思应该做点什么来报答知己。”



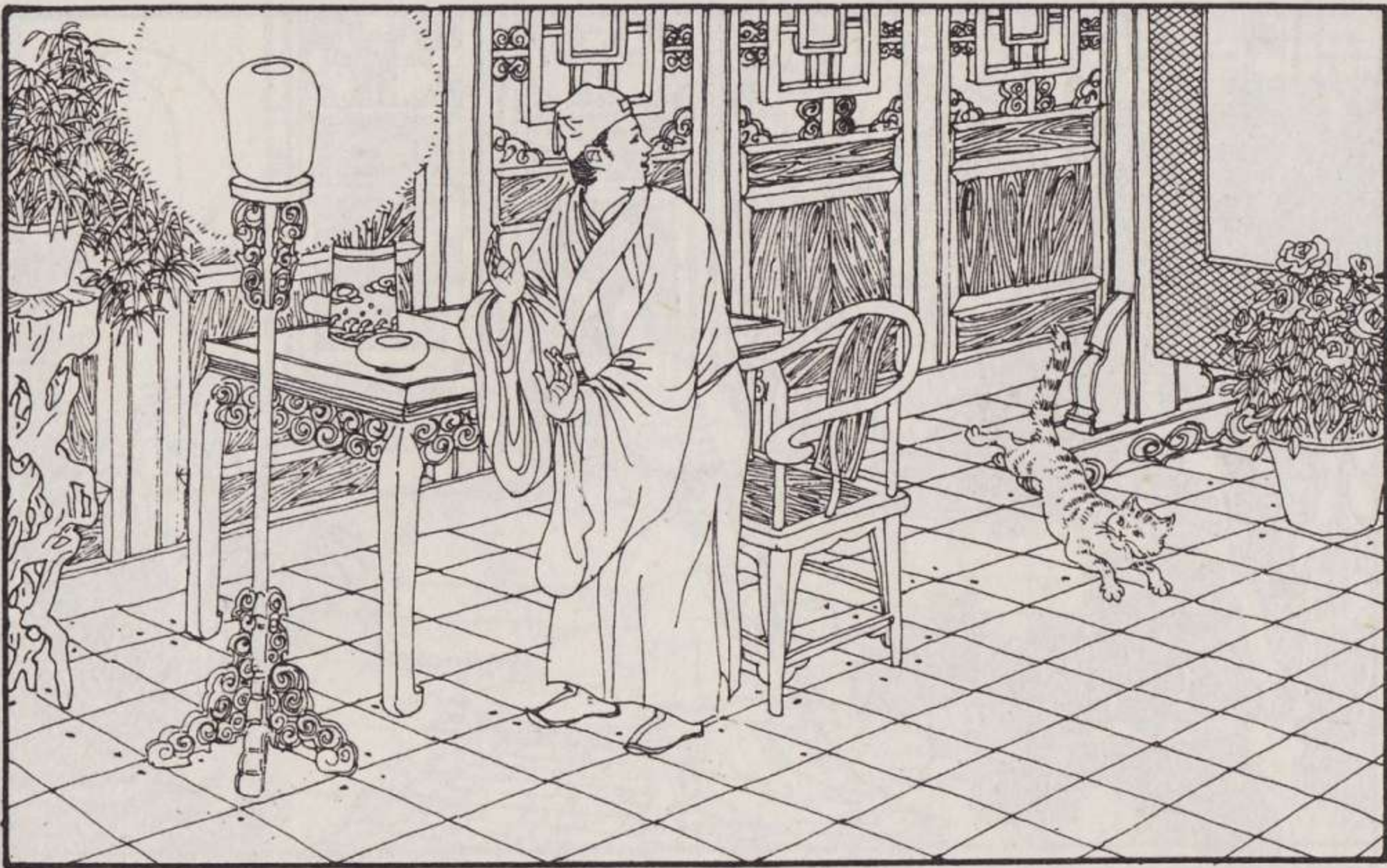
(22) 乔女接着道：“目前抚养孤儿容易，但防御侵害较难，因孟生没有父母兄弟，总不能坐视其子死家灭而不救！如果这样，那么五伦中可以没有朋友了。我只求你写一张状子告到县里；抚养孤儿，我义不容辞。”



(23) 这一席慷慨激昂,情词恳切的话,使林生很受感动,因此毫不思索地答应了。乔女谢了,拜辞而归。



(24) 林生正欲按乔女的要求，写好状子到县衙去告时，无赖们知道了，不禁大怒，扬言如果林生敢去告状，便将他杀死。



(25) 林生吓得魂飞魄散，一连几日紧闭大门，不敢再提告状之事。



(26) 乔女见数日没有音讯，再去问林生时，林生将无赖对他的威胁说了，并告诉她孟家田产已被无赖们瓜分尽了，劝她不要再管此事，免遭不测。



(27) 乔女气愤难平，一面斥责林生胆小怕事，毫无丈夫气概，一面向林生要了写好的状子，决心不顾个人安危，挺身去县衙告状。



(28) 乔女递上状子，县官看了，问她是孟家什么人？乔女道：“老爷管辖一县百姓，所依靠的是法律和道理。如果是诬告，即使是孟家的至亲也不能无罪；若是实情，就是陌路之人的话也应该听。”



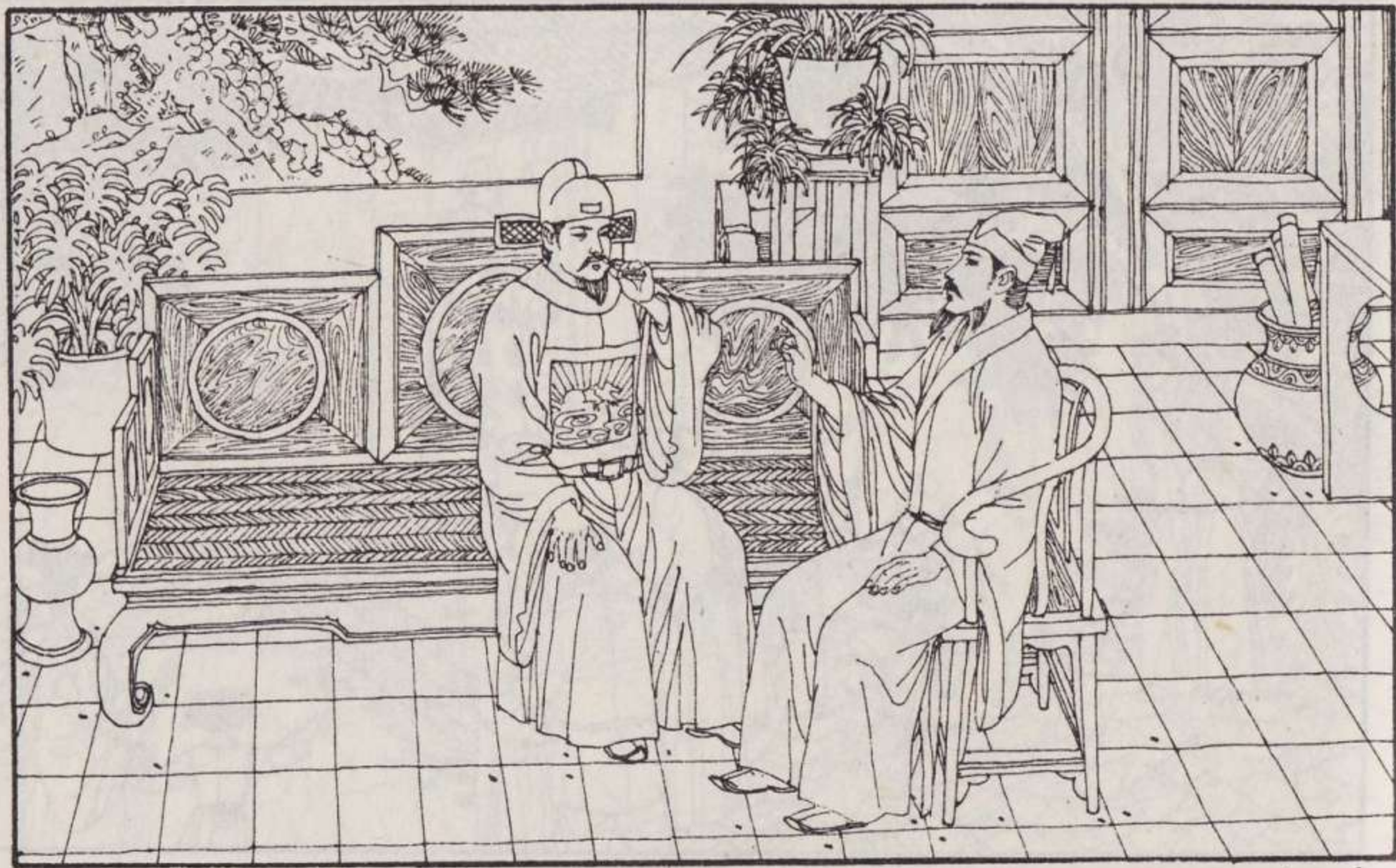
(29) 县官认为她出言冲撞，不觉大怒，严厉地呵叱了一顿，命衙役将乔女逐出衙门。



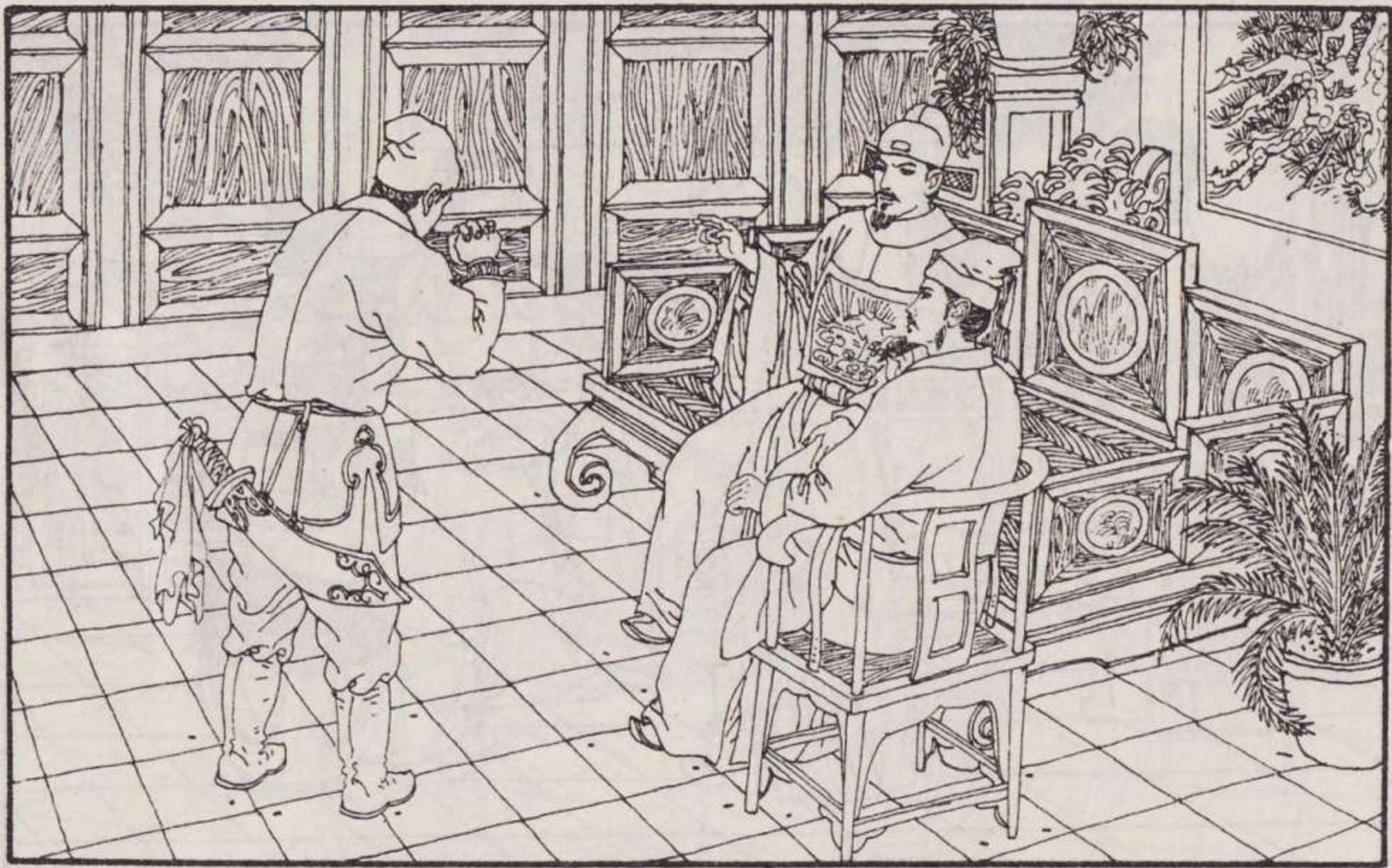
(30) 乔女冤愤难平，就跪到当地一些有势力的乡宦门前
哭诉，请求他们伸张正义，主持公道。



(31) 其中有个乡宦听了她的哭诉，觉得此女不仅有情有义，而且勇敢有智谋，当即安慰她一番，答应帮她去疏通县官。



(32) 那乡宦见了县官，提起乔女告状之事，盛赞乔女是个少有的义烈之妇，劝县官不妨查一查此事。县官碍于乡宦的情面，不得不答应。



(33) 县令立即派人查办此事。调查的结果，证明乔女所告之事完全是事实，当即派衙役把那些抢夺孟家财物的无赖捉到县里关押起来。



(34) 县官升堂，审问这些无赖。无赖们在铁证面前，只好承认。县官将他们打的打，关的关，并尽数追回被他们夺去的财物。



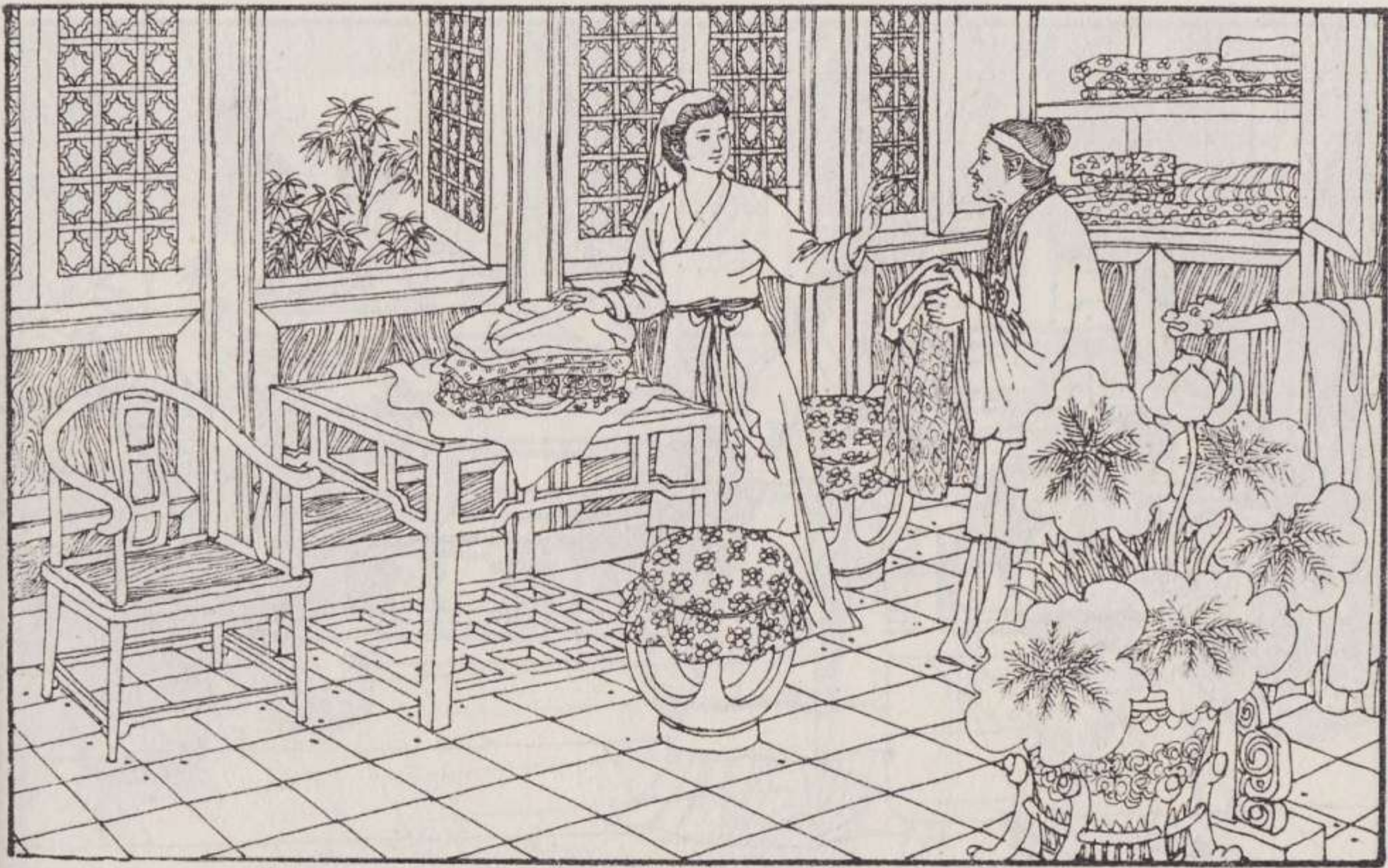
(35) 大家商议要留乔女住在孟家，以便抚养孤儿，乔女不肯。虽经大家多方劝说，无奈乔女只是不允。



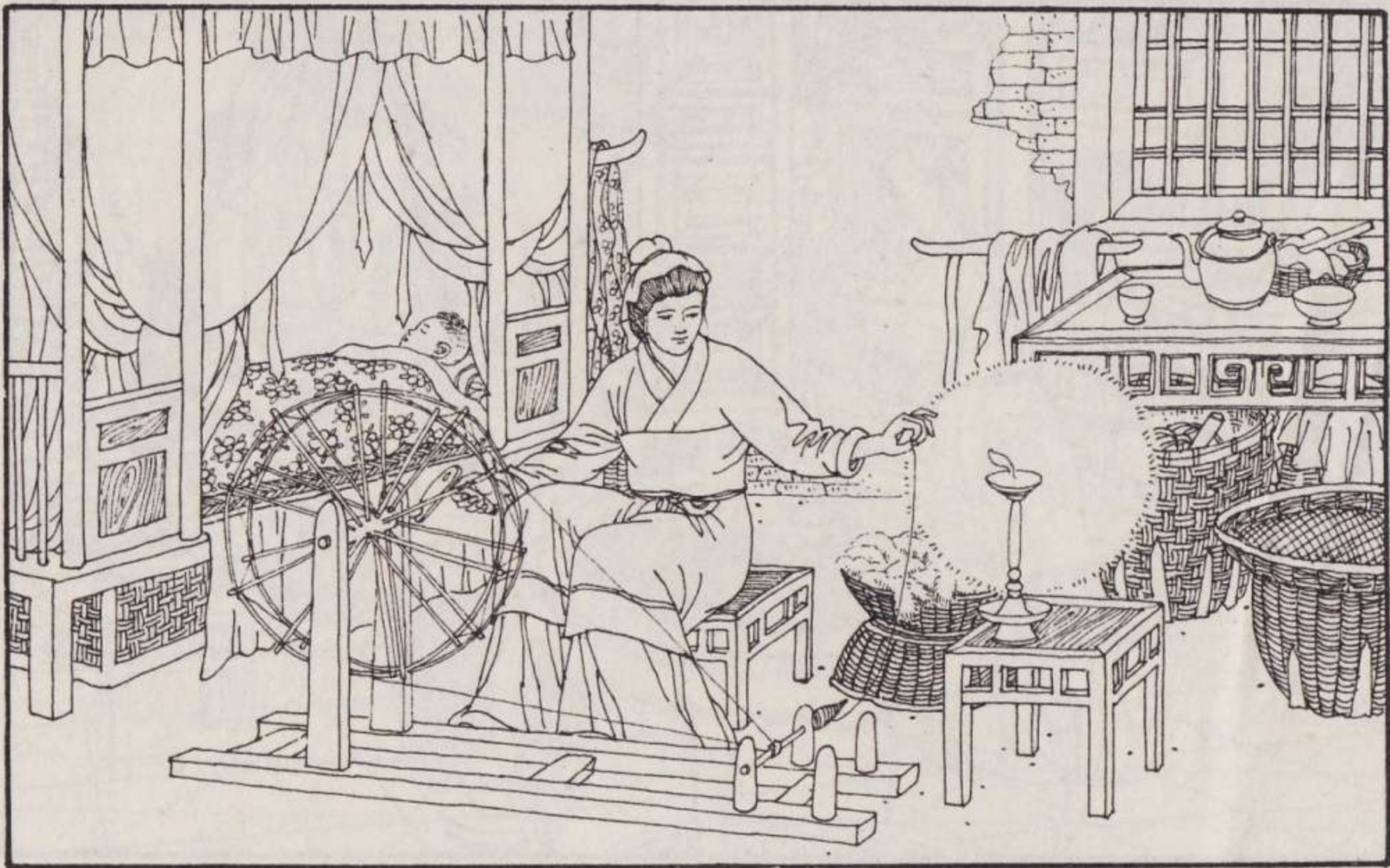
(36) 商议结果，决定关锁孟府门户，让老姬抱了乌头跟乔女回家，以便就近照顾。乔女思索良久，方才应允。



(37) 乔女在自己家邻近寻了一所房子，把老嫗和乌头安顿下来。



(38) 凡是乌头日常所需用品，乔女必定要让老姬同她一起去开孟家的门，然后把要用的东西点清了拿回来，并安排妥贴，自己一丝一毫也不沾染。



(39) 乔女一如往日，纺纱织布，为人做些针线活，和儿子依然过着贫困的生活。



(40) 这样过了数年，乌头渐渐长大，乔女为他请先生教他读书，自己的儿子呢，乔女则教他学习耕作劳动。



(41) 老姬几次劝说乔女，让她儿子与乌头一同读书。乔女道：“乌头读书，费用是他自己的。我若耗费他的钱财来教自己儿子，我原来的心意如何能向人说得明白呢！”



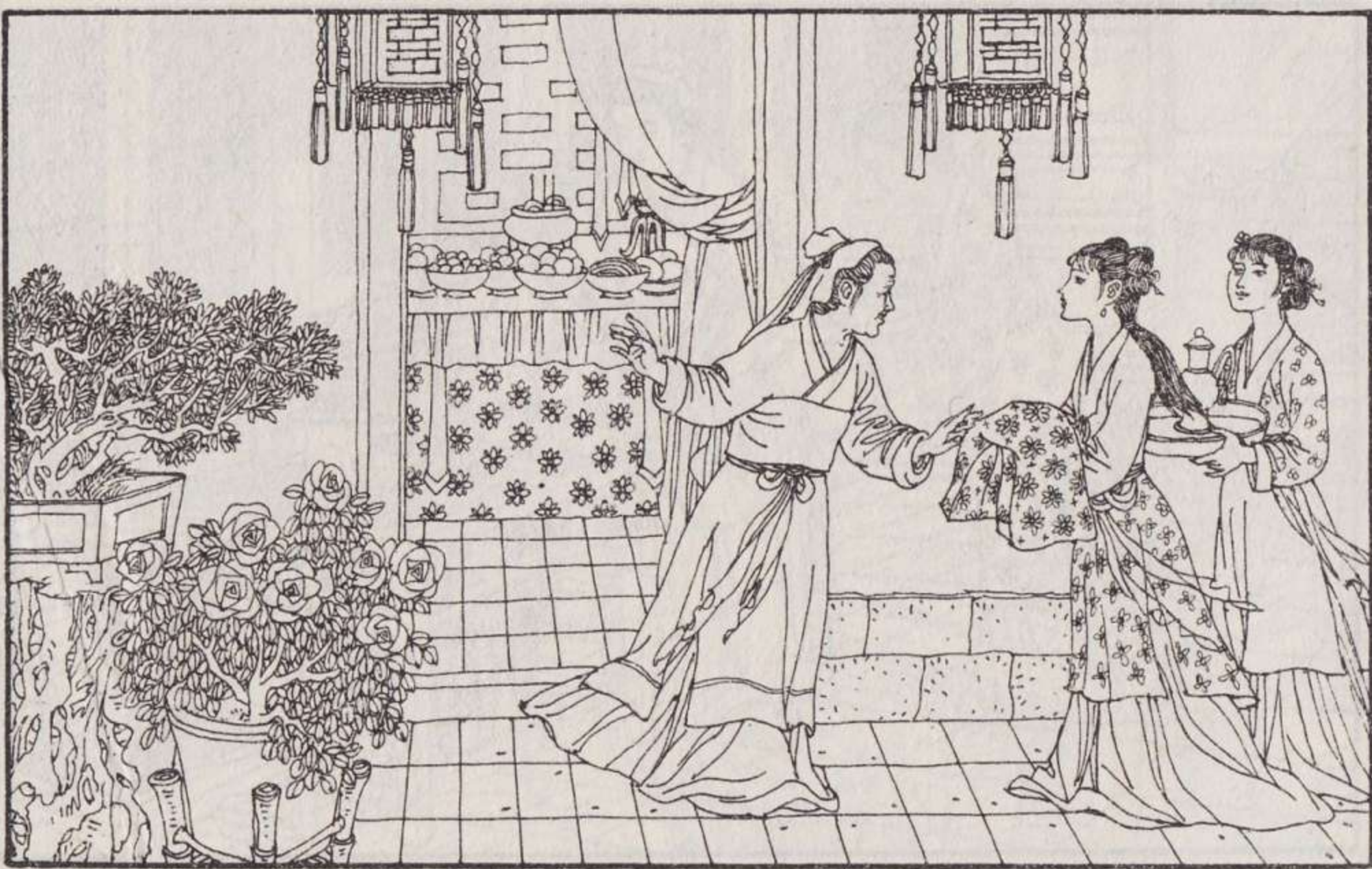
(42) 又过了数年，乔女帮乌头积聚了数百石粮食，就托媒人聘了当地有名望人家的女儿为妻。



(43) 下聘以后，乔女便忙着为乌头修葺宅第，布置新房，添置家具。一切就绪以后，就命乌头回自己家里去。



(44) 乌头哭着一定要乔女与他一同回去，乔女也觉得乌头年岁尚幼，不谙世事，难免受人欺瞒，考虑再三，终于答应了。



(45) 不久，乌头婚期将临，乔女里外张罗，忙着为乌头完婚。



(46) 乌头婚后，新夫妇对乔女十分敬爱，而乔女纺纱织布，依旧如故。乌头夫妇多次劝说无效，最后只好把她的纱具藏了起来。



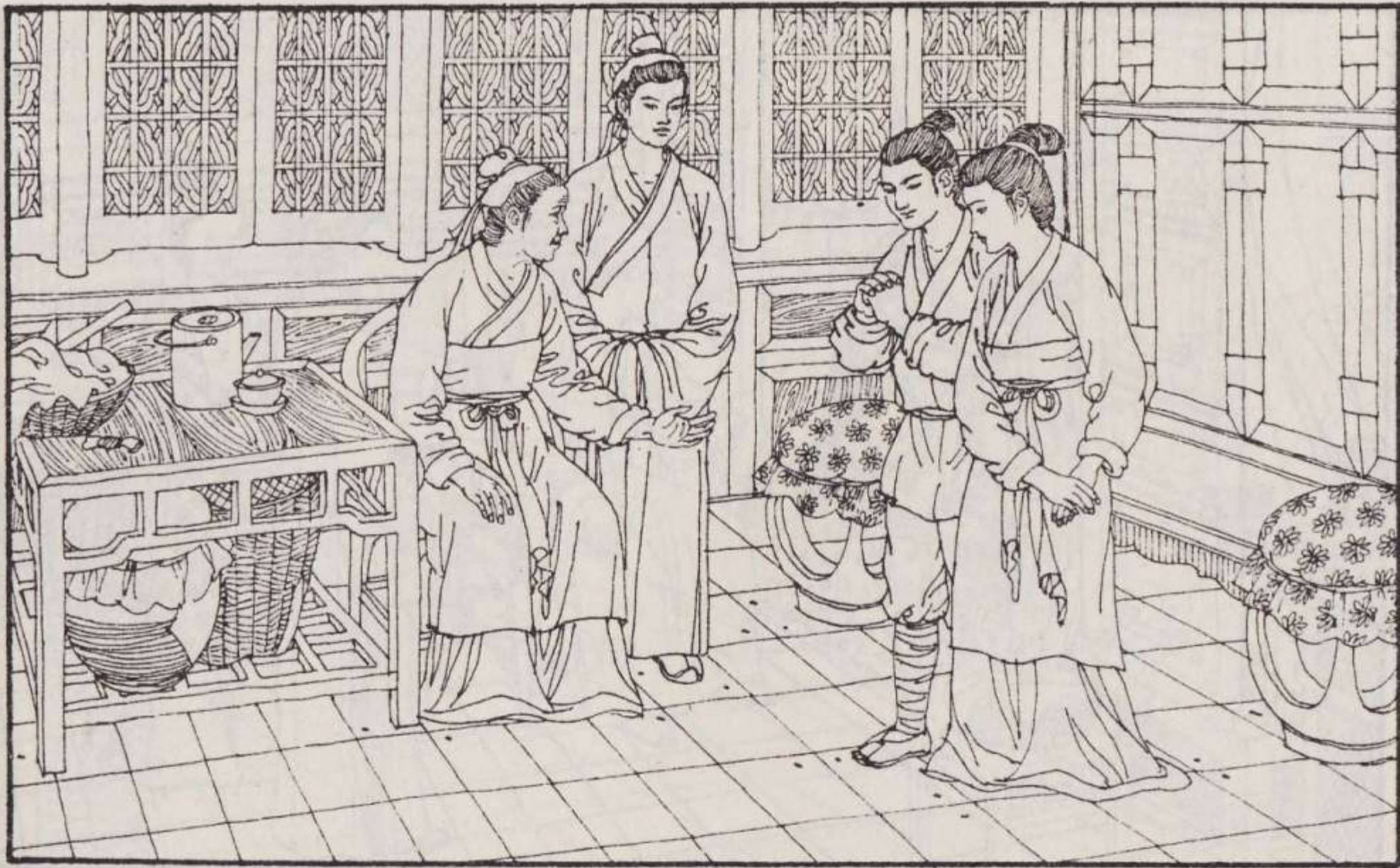
(47) 乔女道：“我母子在这里坐吃，心里怎能得到安稳？”
于是早晚帮孟家料理家务，又叫儿子到田间去巡视，就如
佣工一样。



(48) 乌头夫妇稍有过错，乔女便毫不留情地数说他们。如不改，乔女就不高兴地要回家，直到夫妻俩跪下认错为止。



(49) 不久，乌头考取了秀才，乔女认为乌头已能自主，便与乌头商议，要告辞回家，乌头百般挽留，方才作罢。



(50) 乌头取出财帛，为乔女的儿子说了一门亲事，完婚后，乔女就命儿子媳妇回老家去。乌头知道无法挽留，只好要求乔女让他们再过一些时候再走。



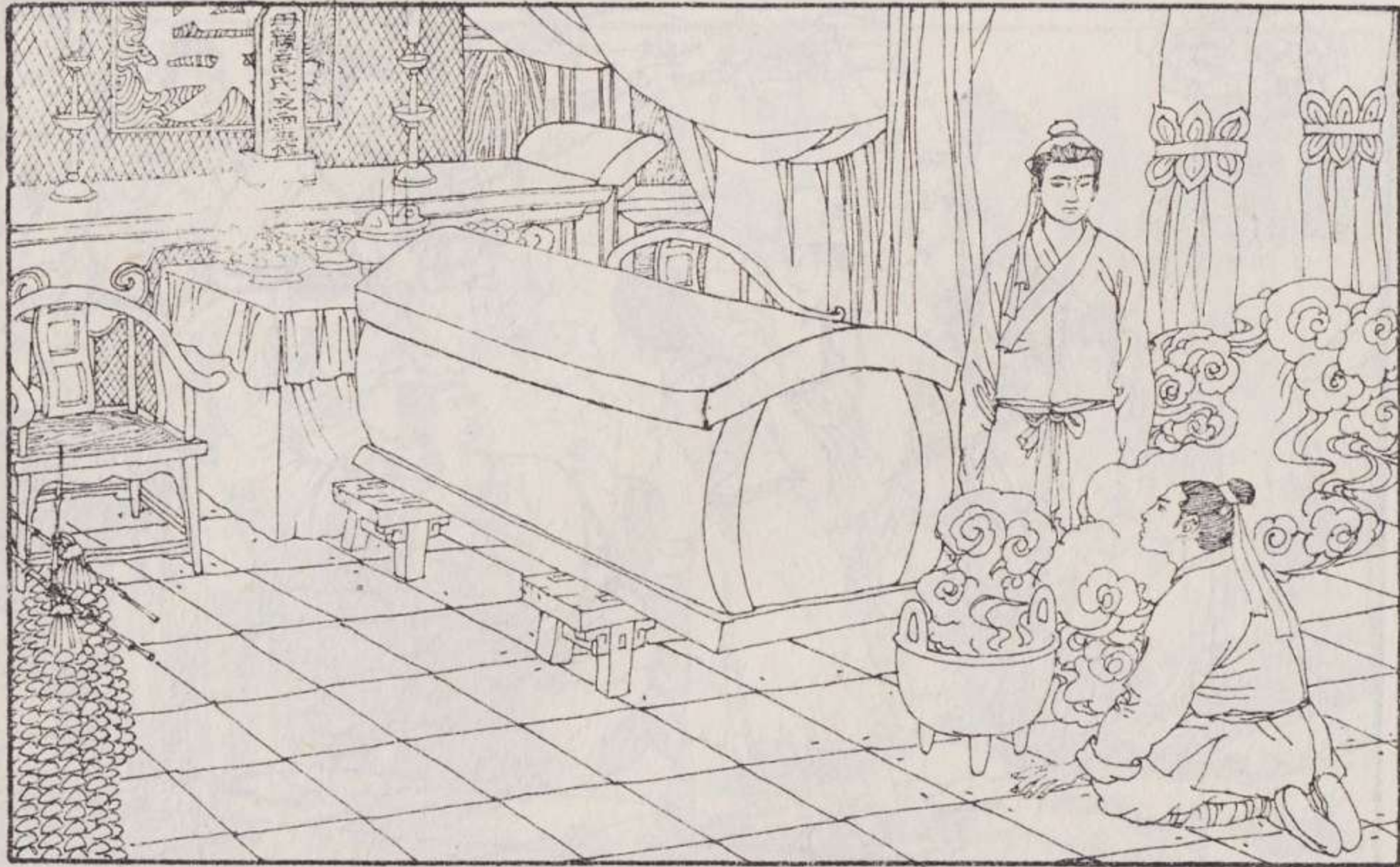
(51) 乌头暗中派人在乔女家邻近村庄，为她儿子买了百余亩田产，然后才遣送她儿子和媳妇回家。



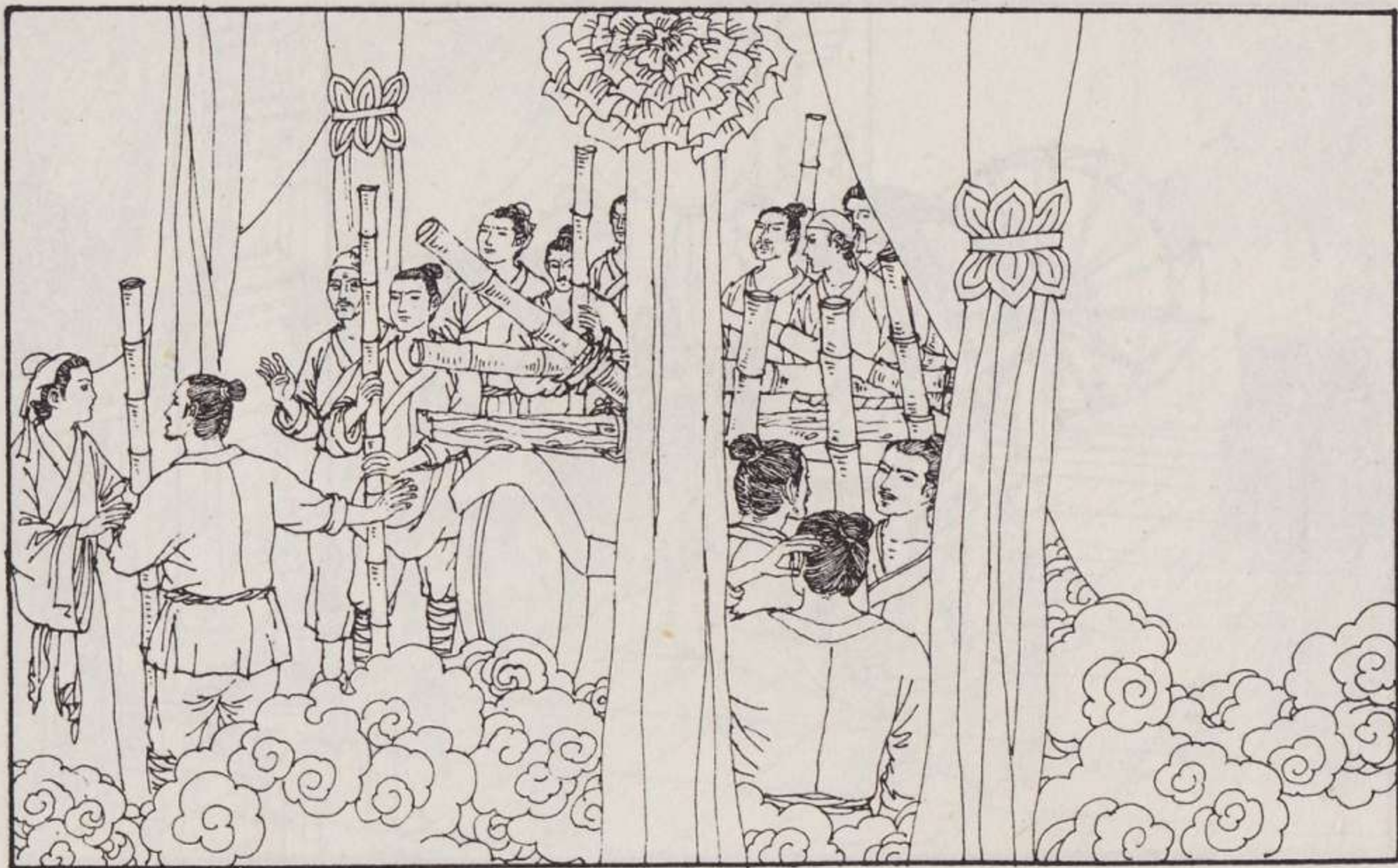
(52) 不久，乔女病了，请求让她回家，乌头不肯。后来病情愈来愈重，乌头延医服药，但总不见起色。



(53) 乔女病危期间，乌头夫妇早晚侍候，一如对待自己的亲娘。乔女临终时，嘱咐乌头道：“我死后，务必把我抬回穆家安葬。”乌头当时答应了。



(54) 乔女既卒，乌头暗中以金银引诱乔女的儿子，以使乔女与乌头的父亲孟生合葬。乔女的儿子碍于情面，竟然答应了。



(55) 等到出殡的时候，棺材特别重，三十个人也抬不起来。



(56) 大家正在奇怪的时候，忽见乔女的儿子跌倒在地，七孔流血，嘴里说道：“不肖子，怎么可以卖你母亲啊！”



(57) 乌头吓坏了，急忙跪在灵前，一面叩头，一面祝告认错，乔女的儿子方才站了起来，血也不流了。



(58) 乌头只好将棺木仍停放在家里，一面派人修治穆生之墓。墓修好后，然后将乔女与穆生合葬。



聊斋故事选(三)

原著 蒲松龄 改编 纪 鲁 赵吉南 等 绘画 范生福 叶 雄 等

上海人民美术出版社出版发行(上海长乐路672弄33号) 全国新华书店经销 无锡市锡沪印刷厂印刷

开本787×1092 1/32 印张 10 12/16 1992年3月 第1版 1997年1月 第5次印刷 印数 37500—47500

